



RAPPORT D'ACTIVITÉS  
DANEVELL OBEREREZH  
2014



# TABLE DES MATIÈRES

## TAOLENN AN DANVEZIOÙ

---

### SKEUDENN BRO ROAZHON

Perspectives et prospectives / Sav-gwel hag imbours'herezh .....	1
51 associations culturelles en réseau / 51 gevredigezh en ur rouedad .....	2
Une entente de pays qui travaille en réseau / Un emglev bro a labour gant ur rouedad .....	3
Une entente de pays riche de son bénévolat / Un emglev bro pinvidik hec'h obererezh a-youl-vat .....	3
Skeudenn, vitrine de la culture bretonne / Skeudenn, rakstal sevenadur Breizh .....	4-5
Un centre d'information sur la culture bretonne / Ur greizenn titouriñ diwar-benn ar sevenadur breizhad .....	6-7

### NOS ÉVÈNEMENTS - UNE PROGRAMMATION RICHE AUTOUR DES CULTURES BRETONNES

Semaine des Langues de Bretagne / Sizhunvezh ar Yezhoù.....	8-10
Sine ar vugale / Cinéma en breton pour les enfants .....	9
Ar Skrivadeg / La dictée en langue bretonne .....	10
La Fête de la Bretagne / Gouel Breizh.....	11-14
Théâtre en breton / C'hoariva e brezhoneg .....	12
Ar Redadeg / La course pour la langue bretonne .....	13
Concerts / Sonadegoù.....	14
Les Mercredis du Thabor / Merc'her an Thabor.....	15
Festival Yaouank / Gouel Yaouank.....	16-22
Fest-noz partenaires / Festoù-noz kevelerien .....	17
Yaouank bisTRO .....	17
Sine Yaouank .....	18
Roazhon Musik Klub .....	18
Concert aux Champs Libres / Sonadeg er Maezioù Frank .....	18
Concert à l'Ubu / Sonadeg en Ubu.....	19
Fest-noz au 4bis / Fest-noz er 4bis .....	19
Bombarde et orgue en l'Eglise Saint-Melaine / Bombard hag ograou en Iliz Sant-Melani.....	19
Théâtre en breton / C'hoariva e brezhoneg.....	21
Le Pont Supérieur en concert / Sonadeg ar Pont Supérieur.....	21
Yaouank Parc Expo.....	22

### NOS PARTENARIATS - PROMOTION ET DIFFUSION DES CULTURES BRETONNES

Fest-noz de Supélec - Retour de Yaouank / Fest-noz Supélec - Distro Yaouank .....	23
Forum des associations Sevenadur / Forom ar c'hevredigezhioù Sevenadur .....	23
Concerts aux Champs Libres / Sonadegoù er Maezioù Frank.....	24
Fest-noz de l'Agro / Fest-noz an Agro.....	24
Deiz-noz Tombées de la Nuit.....	25
Festival Bol d'Eire / Gouel Bol d'Eire.....	25
Festival Tam Tam / Gouel Tam Tam.....	25

# SKEUDENN BRO ROAZHON

## Perspectives et prospectives Sav-gwel hag imbourc'herezh

Née en 1976, l'entente culturelle bretonne du Pays de Rennes est la plus ancienne des ententes de pays de Bretagne. Aujourd'hui elle est connue sous le nom de Skeudenn Bro Roazhon (Image du Pays de Rennes).

Sa mission est de rassembler, d'animer et de développer la culture bretonne sous toutes ses formes dans le pays de Rennes, à l'instar des quinze autres ententes de pays existant aujourd'hui en Bretagne (Bretagne historique à 5 départements).

En 2010, Skeudenn Bro Roazhon a saisi l'opportunité d'investir un local donnant directement sur la rue Hoche. Cet emplacement, dénommé Ti Skeudenn, veut devenir une vitrine de la vie culturelle bretonne à travers une porte ouverte, une lumière allumée, une personne prête à répondre aux demandes et des événements réguliers mis en place (conférences, expositions...). Celle-ci s'inscrit dans un territoire avec une forte identité, la Bretagne, un secteur associatif très riche, diversifié et militant (le Pays de Rennes et 54 associations adhérentes), un cadre urbain éclaté sur 37 communes (Rennes Métropole), une rue passante du centre ville historique de la capitale (Rennes).

Par cet investissement, Skeudenn Bro Roazhon souhaite faire découvrir la culture bretonne à ceux qui ne la connaissent pas encore. Etre ouvert au public en semaine et le samedi, mettre en place un programme d'animations sur le temps du mercredi ou du samedi, en soirées ou encore sur le temps du midi.

Ce lieu est ouvert à tous les acteurs de la culture bretonne et particulièrement aux associations culturelles bretonnes du pays de Rennes qui pourront l'investir pour promouvoir un événement, une porte ouverte, une activité... Elles pourront ainsi transmettre nombre d'informations aux visiteurs désireux d'être guidés dans leurs recherches d'activités.

Au début du printemps 2011, il a été possible de créer un poste de médiateur culturel pour animer ce lieu. Ce poste pourra se développer grâce au soutien de la Région. La démarche de Ti Skeudenn s'inscrit dans l'engagement de Skeudenn Bro Roazhon pour la chartre Ya d'ar brezhoneg, une salariée parfaitement bilingue a donc été recrutée.

Ganet e 1976, emglev sevenadurel breizhad Bro Roazhon a zo emglev kozhañ Breizh. Hiziv eo anavezet dindan Skeudenn Bro Roazhon. E kefridioù a zo bodañ, buheziñ ha dioren ar sevenadur breizhad dindan an holl stummoù e Bro Roazhon, evel ma ra ar pemzek emglev broioù hag a vez e Breizh (Breizh istorel gant pemp departamant).

E 2010, Skeudenn Bro Roazhon, a dap ar chañs da gaout ul lec'h nevez anvet «Ti Skeudenn», hag a vez war ar straed Hoche. Ti Skeudenn, a vo gant un nor digor d'an holl, un tamm a gouloù, un den prest da respont da goulennoù an dud, ha darvoudoù a-bep seurt (prezegennoù, diskouezadegoù...), ur rakstal evit ar sevenadur breizhad. Henezh a vez enskrivet en un tiriad gant un identelezh kreñv, Breizh, ur gennad kevredigezhel pinvidik mor, liesseurted ha stourm (Bro Roazhon ha 54 kevredigezh ezel), un endro kêrel war 37 kumun (Meurgêr Roazhon), ur straed gant tud o tremen e Kreizh Kêr istorel ar Gêr-benn (Roazhon).

Dre ar bostadur-se, Skeudenn Bro Roazhon n'eus c'hoant lakaat an dud da zizoloïñ ar sevenadur breizhad d'ar re a na anavezont ket anezhiñ c'hoazh. Bezañ digor d'an dud ar sizhun hag d'ar sadorn, lakaat en pleustr ur programm abadennoù d'ar merc'her pe d'ar sadorn, pad an noz pe c'hoazh da greisteiz.

Al lec'h mañ so digor da holl oberourien ar sevenadur breizhad ha muioc'h c'hoazh da kevredigezhioù sevenadurel breizhad Bro Roazhon evit kas war raok un darvoud, dorioù digor... Gall a refont treuskas o ditouroù d'ar gweladennerien dedennet d'ober traoù.

Penn kentañ nevezamzer 2011, eo bet posubl krouiñ ur bost hanterourezh sevenadurel evit lakaat al lec'h-se da bevañ. Ar post-se a zo diorenned gant sikour Rannvro Breizh. Ti Skeudenn a zo enskrivet e endalc'h Skeudenn Bro Roazhon evit karta Ya d'ar brezhoneg, Ur plac'h divyezhek a zo bet gopret neuze.

# 51 ASSOCIATIONS CULTURELLES EN RÉSEAU

## 51 GEVREDIGEZH EN UR ROUEDAD

### Chant, Musique & Danse Kan, Sonerezh & Dañs

#### Bagadoù et cercles celtiques Bagadoù ha kelc'hioù keltiek

- Avant-deux du Rheu
- Bagad Kadoudal et Cercle Celtique de Vern-sur-Seiche
- Bagad Kastell Geron (Châteaugiron)
- Bagad Roazhon (Rennes)
- Bagad War zu an Oabl de Saint-Grégoire
- Bagad Saozon Sevigneg (Cesson-Sevigné)
- Cercle Celtique du Vieux Moulin de Bruz
- Cercle Celtique Les Perrières de Cesson-Sévigné
- Cercle Celtique de Chartres de Bretagne
- Cercle Celtique de Rennes, sections Eskemm, Per Roy et Yezh a Gan
- Cercle celtique Tud an Hent Houarn (Rennes)
- Cercle celtique de Montfort sur Meu
- Cercle d'Outre Ille (St-Grégoire)
- Groupe Gallo Breton (Rennes)
- Kelc'h Al Lann (Pont Péan)
- Le Moulinet d'Acigné
- Les Beluettes (L'Hermitage)

#### Découvrir et s'initier à la culture bretonne Dizoloñ ha kas war-raok sevenadur Breizh

- ASCREB - section danses bretonnes (associations des étudiants de Rennes I)
- Danses et Traditions Bretonnes (Orgères)
- Dañs Ganimp (Betton)
- Dorn-ha-Dorn (Guichen)
- Dañs ar Disul (Laillé)
- Eoline (Melesse)
- Filaj du-mañ (Parthenay-de-Bretagne)
- Gallo Tonic (Liffré)
- Gornaïss (Chantepie)
- La Parebatte (Bréal-sous-Montfort)
- La Rassemblée (Pacé)
- La Rimandelle (Châteaugiron)
- Les Menhirs (Le Sel-de-Bretagne)
- Noâl an Avel (Noyal-sur-Vilaine)
- Oxygène Celtique (Brécé)
- Passe-moi le Celte, on Jazze ! (Pacé)

#### Fêtes et festivals Gouelioù

- Au Carrefour de la Gallésie (Monterfil)
- Musique au Pays (Landavran)
- Fest'Yves Haute Bretagne (Sens-de-Bretagne)
- Sevenadur (Kelc'h Keltiek Roazhon)

#### Collecter, préserver et diffuser Dastum, gwareziñ ha skignañ

- Dastum Breizh (médiathèque, éditions sonores)
- La Bouèze (médiathèque et école de musique et de danse)

### Langues de Bretagne Yezhoù Breizh

#### Breton Brezhoneg

##### Sensibilisation préscolaire Bezañ kizidikaet araok ar skol

- Divskouarn

##### Classes bilingues (+ de 600 élèves) Skolioù divyezhek (+ eget 600 skoliad)

- Classes bilingues de l'enseignement privé : Dihun Bro Roazhon
- Classes bilingues de l'enseignement public : Div Yezh Bro Roazhon, Div Yezh Bruz
- Classes bilingues en système immersif : Diwan Bro Roazhon (Rennes), An Hent Glas (La Mézière)

##### Cours de soir pour les adultes Kentelioù an noz evit an dud gour

- Pol Brezhoneg Skol an Emsav (cours du soir pour adultes), Centre de formation continue et éditions en langue bretonne

##### Promouvoir, développer, diffuser Kas war-raok, dioren, skignañ

- Gwagenn TV (émission en breton sur internet)
- Kejadenn (association des étudiants en breton à Rennes)

#### Gallo Gallaoueg

- Bertègn Galèzz - Promotion de la langue gallèse, collecte, cours et formation
- Association des Enseignants du Gallo

### Sports et jeux traditionnels Sportoù ha c'hoarioù hengounel

- La Jaupitre (Monterfil)
- Skol Gouren Roazhon (Rennes)

#### + Partenaires Kevelerien

- Ofis Publik ar Brezhoneg (Rennes)
- Breizh Night
- CRIJ (Rennes)
- Supélec (Rennes)
- Pôle Agronomique de Rennes
- Deskiñ d'an Oadourien
- Tamm Kreiz
- TVR 35
- Tébéo
- TébéoSud



## Une entente de pays qui travaille en réseau Un emglev bro a labour gant ur rouedad

### Les réseaux régionaux Ar rouedadoù rannvroel

- Produit en Bretagne / Produet e Breizh
- Ofis Publik Ar Brezhoneg / Office public de la langue bretonne
- La Fête de la Bretagne / Gouel Erwan
- Gouelioù Breizh
- Collectif des festivals engagés dans le développement durable (nouveau partenariat Yaouank 2013)
- Kevre Breizh
- Marque Bretagne

### Les réseaux locaux Ar rouedadoù lec'hel

- Le Jardin Moderne
- Les fédérations départementales et régionales Kendalc'h, War'l Leur, Bodadeg ar Sonerien / Kevread departamant ha rannvroel Kendalc'h, War'l Leur, Bodadeg ar Sonerien.
- Arts Vivants en Ille et Vilaine
- Les Champs libres / Ar Maeziou Frank
- Le 4bis / Ar 4Bis
- L'Office de tourisme de Rennes / Ti an Douristed
- Le Mouvement Associatif Rennais

### Les ententes de Pays An emglevioù Bro

SKEUDENN BRO ROAZHON (Pays de Rennes)  
KREIZENN SEVENADUREL SANT MALOU (Pays de Saint-Malo)  
EMGLEV BRO OUD HA GWILEN (Pays d'Oust et de Vilaine)  
AL LEVRIG - Emglev Bro Dreger (Trégor)  
TELENN - Emglev Bro Sant-Brieg (Saint-Brieuc)  
DIGOR - Emglev Bro Wengamp (Pays de Guigamp)  
A.C.B. MORVAN LEBESQUE - Emglev Bro Naoned (Nantes)  
GOURENEZ - Emglev Bro Wenrann (Guérande)  
EMGLEV BRO AN ORIENT (Pays de Lorient)  
GEVRED - Emglev Bro Gwened (Pays Vannetais)  
TI AR VRO KEMPER (Quimper)  
SKED - Emglev Bro Leon (Brest)  
TI AR VRO BRO LEON (Lesneven)  
EMGLEV AR VRO VIGOUDENN (Le Guilvinec)  
TI AR VRO KARAEZ (Carhaix-Plouguer)  
TUD BRO KONK (Concarneau)  
EMGLEV BRO DOUARNENEZ (Douarnenez)  
TI AR VRO Treger-Goueloù (Cavan)  
KERLENN an Alre (Auray)  
Fédération des associations bretonnes du Pays de Morlaix

## Une entente de pays riche de son bénévolat Un emglev bro pinvidik hec'h obererezh a-youl-vat

### LE CONSEIL D'ADMINISTRATION KUZUL MERAÑ

Présidente : **Dolorès CASTERET** - *Div Yezh Bro Roazhon*  
Vice-président : **Joel BODENNEC** - *CCR - Yezh a Gan*  
Trésorier : **Fabien FOURIAUX** - *Avant Deux du Rheu*  
Secrétaire : **Tanguy LEGAVRE** - *Skol an Emsav*  
Secrétaire adjointe : **Morgane LE CORVELLER** - *Div Yezh Roazhon*  
**Stéphane DESMARS** - *Passe moi le Celte, on jasse !*  
**Bernard HOMMERIE** - *Musique au Pays*  
**Jean-Luc RAMEL** - *Bertègn Galèzz*  
**Thierry COZIC** - *Bruzhoneg*

### L'EQUIPE SALARIÉE SKIPAILH GOPRIDI

**Glenn JEGOU** - *Directeur*  
**Martine LE GAN** - *Comptabilité*  
**Anaëlle CALLOC'H** - *Médiation culturelle, Communication*  
**Claire CORRE** - *Secrétaire de production*

### COMMISSION YAOUANK BODAD YAOUANK

**Dolorès CASTERET** - *Présidente*  
**Fabien FOURIAUX** - *Responsable de la commission*  
**Glenn JEGOU** - *Directeur artistique*  
**Anaëlle CALLOC'H** - *Médiatrice culturelle*  
**Claire CORRE** - *Secrétaire de production*  
**Christian BECKER, Enora COAT, William DESMARS, Paskal DEMAY, André DEROINE, Claire GAUDIN, Aurélie LE BRUN, Solenn LE COCQ, Frédéric LEDIEU, Tanguy LEGAVRE, Thierry LE PAPE, Cecile LE QUERNEC, Riwal MEZIERE, Luna SANCHEZ.**



# SKEUDENN, VITRINE DE LA CULTURE BRETONNE

## SKEUDENN, RAKSTAL SEVENADUR BREIZH

Tout au long de l'année 2014, Skeudenn Bro Roazhon a continué d'être une véritable vitrine pour la culture bretonne en pays de Rennes. La situation "pignon sur rue" de ce lieu en plein centre ville de Rennes nous a offert la possibilité de renforcer les contacts avec un public non averti des ressources culturelles bretonnes. De cette manière, nous ne sommes plus en position d'attente d'une éventuelle demande mais, au contraire, nous faisons la démarche de surprendre et d'intéresser de nouveaux utilisateurs.

- **Partenariat avec des associations pour la promotion de leurs festivals** : Sevenadur ar Vro (Cercle Celtique de Rennes), Mil Goul (Bertègn Galèzz), Bol d'Eire (Mairie de Noyal-Châtillon-sur-Seiche), Le Grand Soufflet (Tremplin accordéon), Gouelioù Breizh (concours inter-lycées de musique traditionnelle actuelle).

- **Accompagnement des associations pour l'intégration de la langue bretonne dans leurs activités** : Skeudenn Bro Roazhon et l'Office de la langue bretonne sont en relation avec le festival Court Métrange pour l'élaboration d'un jury critique bilingue des films en compétition (Critiques sur Court). Ce travail s'est concrétisé par l'implication des élèves des filières bilingues qui ont pu donner leur avis et le motiver.

- **Aide à la programmation, à l'organisation, à la communication pour les concerts ou de festnoz organisés par les associations** : Le collectage permanent des coordonnées et book des musiciens, mis en valeur dans ce lieu à travers des showcases, sorties d'album, écoute en libre accès...

- **Partenariat avec le Conservatoire à Rayonnement Régional de Rennes pour l'enseignement de la musique traditionnelle**, situé également rue Hoche. Ce partenariat porte sur la mise en place d'événements communs ou la participation des élèves du Conservatoire aux manifestations organisées par Skeudenn tel que Yaouank ou les Mercredis du Thabor. En 2012 et 2013, Skeudenn Bro Roazhon a accueilli les élèves du conservatoire dans ses locaux pour des répétitions ponctuelles.

- **Résidence de jeunes artistes**, salles de répétition ponctuelle, exposition, théâtre, sculpture... Des artistes/groupes tel que Landat/Moisson, Eien, Sylvain Barou, Hop op ops, Klegaden, chanteurs et sonneurs sont venus répéter dans nos locaux tout au long de l'année.

### Programmation 2014 :

- Conférence "Parlement de Bretagne - 20<sup>ème</sup> anniversaire de l'incendie"
- Exposition et diffusion du film réalisés à l'occasion des 30 ans du Cercle Celtique "Les Perrières" de Cesson-Sévigné
- Conférence "Culture et langues asturiennes au XXI<sup>e</sup> siècle" avec Clara Diez Marquèz et Fañch Loric
- Exposition photo de Yaouank 2013 et rencontre entre des artistes locaux et les rennais.
- Exposition "Pachamama" de l'artiste breton Herve Lejeune
- Exposition "Des cartes pour comprendre la Bretagne" par Mikael Bodlore-Penlaez
- Exposition "Anne de Bretagne" par l'Institut Culturel de Bretagne

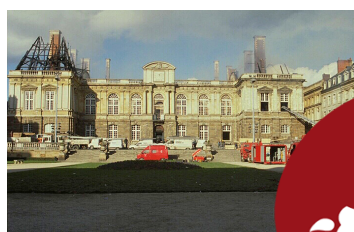
### Projets 2015 :

Ce bilan positif est le fruit de l'engagement de nos différentes associations membres ainsi que d'associations non membres du pays rennais qui ont investi le local afin d'accroître la visibilité de leur travail.

Un poste d'accueil bilingue a été créé en 2011 pour guider le public et animer notre réseau associatif. Il a trouvé sa pleine mesure tant dans la diffusion de l'information que dans la mise en valeur des propositions culturelles valorisées à Skeudenn Bro Roazhon.

Notre fédération a l'ambition en 2015 d'accentuer sa position centrale au coeur de Rennes en investissant de son action les lieux culturels de la ville afin d'aller à la rencontre de ses habitants. Skeudenn Bro Roazhon pourra ainsi offrir dans divers cadres (bibliothèques, espaces extérieurs, bistros...) l'opportunité à chacun de faire connaissance ou d'approfondir sa relation aux cultures bretonnes au travers de conférences, concerts, festoù-noz ou deiz... Nous sommes convaincus que 2015 verra se développer et se renforcer encore davantage les liens, culturels et conviviaux, qu'entretiennent les Rennais avec Skeudenn Bro Roazhon.

**Skeudenn Bro Roazhon aura proposé tout au long de l'année 2013 des événements variés pour un public curieux, souvent néophyte en matière bretonne. L'année 2013 a été réussie pour Ti Skeudenn en terme de fréquentation et de qualité des contenus.**



E-kerzh ar bloavezh 2014 eo bet Skeudenn Bro Roazhon ur rak-stal evit sevenadur Breizh. Al lec'h m'emañ staliet en ur straed lec'h ma vez ur bern tus o tremen hag e kreiz-kêr en deus roet deomp moien da greñvaat al liammoù gant tud dianav dezho an danvez sevenadurel breizhat. En doare-se, n'omp ket nemet o c'hortoz e vije klasket war hon lec'h, hogen er c'hontrol, hon eus tro da souezhañ ha da sachañ implijerien nevez.

- **Kevelerezh gant kevredigezhioù a-benn brudañ o gouelioù:** Sevenadur ar Vro (Kelc'h Keltiek Roazhon), Mil Goul (Bertègn Galèzz), Bol d'Eire (Ti-kêr Noal-Kastellan), Le Grand Soufflet (Taol-lañs akordeoñs), Gouelioù Breizh (Kenstrivadeg etre lise sonerezh Breizh).

- **Sikour ar c'hevredigezhioù d'ober gant ar brezhoneg en o labour :** lakaet he deus Skeudenn Bro Roazhon Ofis ar Brezhoneg e darempred gant ar festival Court Métrange a-benn sevel ur barn divyezhek eus ar filmoù war ar renk (Critiques sur Court). Deuet eo al labour-se da wir dre emplegadur skolajidi an hentennoù divyezhek, a zo bet tu dezho reiñ o ali hag e zisplegañ.

- **Sikour evit programadur, aozañ ha kehentiñ ar sonadegoù hag ar festoù-noz aozet gant ar c'hevredigezhioù :** Dastum peurbad chomlec'hioù ha book-où ar sonerien, brudañ dre showcase-ioù, embannadurioù pladennoù, selaou dieub.

- **Kevelerezh gant Skol-sonerezh Rannvroel evit ar sonerezh hengounel,** staliet ivez e straed Hoche. Kreizennet eo ar c'hevelerezh-se war savidigezh obererezhioù boutin ha prestiñ ur sal evit ar gelennerien hag o skolidi da gaout ul lec'h titouriñ ha skignañ gouestlet d'ar c'hrouiñ sonerezh.

- **Annezadur arzourien yaouank,** salioù-pleustriñ a-wezhiadoù, diskouezadegoù, kizellañ... Arzourien pe strolladoù a zo deuet da bleustriñ e Skeudenn : Landat/Moisson, Eien, Sylvain Barou, Hop op ops, Klegaden, kanerien ha sonerien a zo deuet da bleustriñ a-hed ar bloazh.

**Kinniget eo bet gant Skeudenn Bro Roazhon e 2014 mareadoù liesurt evit ur bublik kurius hag alies mat n'anaveze ket araok ar sevenadurioù breizhad. 2014 a zo bet ur bloavezh mat evit Ti Skeudenn gant tud o tont hag abadennoù a galite vat evit ar Roazhoniz.**



## Programmadur 2014 :

- Diskouezadeg "Breujoù Breizh - 20<sup>vet</sup> deiz ha bloaz an tan-gwall"
- Diskouezadeg ha skignadenn film 30 bloaz Kelc'h Keltiek Les Perrières eus Saizon-Sevigneg
- Prezegenn "Sevenadur ha Yezhoù an Asturias en XXI<sup>vet</sup> kantved" gant Clara Diez Marquès ha Fañch Loric
- Diskouezadeg fotoioù Yaouank 2013 ha emgavioù etre arzourien ar vro hag ar Roazhoniz
- Diskouezadeg "Pachamama" gant Herve Lejeune, arzour breizhat
- Diskouezadeg "Kartennoù evit kompren Breizh" gant Mikael Bodlore-Penlaez
- Diskouezadeg "Anna Vreizh" gant Skol-Uhel ar Vro

## Raktresoù 2015 :

Ar bilañs positivel-se e-keñver darempredoù ha kalite an darvoudoù a zo bet posubl dre engouestl hor c'hevredigezhioù o deus aozet traoù a-benn diskouez o labour.

Krouet eo bet e 2011, ur bost divyezhek evit degemer an dud ha buheziñ ar rouedad kevredigezhel. Pouezus eo ar post-mañ da skignañ ha da lakaat war-wel ar c'hinnigoù sevenadurel a bep seurt a vez savet gant hon izili.

E 2015 en deus c'hoant Skeudenn Bro Roazhon mont pelloc'h gant e liamm d'ar Roazhoniz. Kejal a raio ouzh an dud dre darvoudoù aozet e lec'hioù sevenadurel ar c'hêr (levraouegoù, tachennoù er-maez, tavarnoù...). Pep hini a c'hello mont e darempred gant sevenadurioù Breizh dre prezennoù, sonadegoù, festoù-noz ha deiz... 2015 a lako al liammoù sevenadurel ha laouenek etre ar Roazhoniz ha Skeudenn Bro Roazhon da greskiñ ha da greñvaat.





# Un centre d'information sur la culture bretonne

## Ur greizenn titouroù war sevenadur Breizh

### ◆ Aller vers le public

Skeudenn Bro Roazhon est un centre de collecte et de diffusion des informations concernant toutes les activités culturelles bretonnes organisées dans le Pays de Rennes par les associations membres de Skeudenn et par d'autres associations qui développent également des activités culturelles bretonnes ou organisent une manifestation (fest-noz, fest-deiz, festival...).

Cet accueil a été durant l'année 2013 une des missions de Ti Skeudenn avec des horaires d'ouverture plus favorables au public : du mercredi au samedi de 14h00 à 19h00. En dehors de ces horaires le public a toujours été accueilli au bureau.

Skeudenn Bro Roazhon est aller au-devant du public lors des manifestations qu'elle organise ou auxquelles l'association participe. Citons les stands des Mercredis du Thabor, Yaouank, les forums Sevenadur, Devezh ar brezhoneg, Tam Tam ou Dazibao...



### ◆ Mont etrezek ar publik

Skeudenn Bro Roazhon a zo ur greizenn dastum ha skignañ tirouroù an oberezhioù sevenadurel breizhad aozet e bro Roazhon gant kevredigezhioù ezel eus Skeudenn ha gant kevredigezhioù all hag a ziren ivez oberezhioù sevenadurel breizhad pe en ur aozañ manifestadegoù (fest-noz, fest-deiz, gouelioù...)

Al lec'h degemer-se a zo bet Ti Skeudenne-pad bloavez 2013 gant eurvezhioù digor aez evit an dud diavaezh : d'ar merc'her betek ar sadorn eus 2e betek 7e. En diavaezh eus an eurvezhioù-se e oa digor ar burevioù.

Skeudenn Bro Roazhon a ya araog an dud pad gouelioù a vez aozet ganti pe gouelioù lec'h ma vez kemeret perzh. Lakomp: standoù Merc'her an Thabor, Yaouank, Forum Sevenadur, Devezh ar brezhoneg, Tam Tam pe Dazibao...

### Projets 2015

*Savoir-faire et faire-savoir, l'équilibre entre ces deux notions reflète notre capacité à rendre accessible à tous un héritage culturel dont nous sommes seulement les dépositaires.*

*Notre visibilité doit être à la hauteur de notre engagement. Nous devons entreprendre une refonte de nos outils de communication :*

- Rédaction d'un Agenda 21
- Valorisation du site internet, adhésion au .bzh en 2014
- Papier en-tête, carte de visite, signalétique trilingue (breton, gallo, français).
- Réflexion à mener sur le projet Ti Skeudenn

### Raktresoù 2015

*Gouzout ober ha lakaat da c'houzout, ar c'hempouez etre an daou keal-se a ziskouez hor barregezh da lakaat an hêrezh sevenadurel digor d'an holl.*

*Ret eo deomp krouiñ binvioù kehentiñ nevez da vont war-raok ha diskouez e talc'homp kont d'hon endalc'hoù.*

- Skrivañ un Agenda 21
- Lec'hienn internet, koumanantet omp d'ar .bzh abaoe 2014
- Paper talbennet, kartennoù-vizit, pannelerezh, teiryezhek (brezhoneg, gallo, galleg).
- Raktres Ti Skeudenn da ziorren





### ◆ Diffuser l'information

Les manifestations organisées par les associations membres représentent un grand nombre d'événements. Les associations membres reconnaissent l'importance du rôle de diffusion collective par Skeudenn Bro Roazhon sur différents supports.

### Le journal Yao !

Le mensuel Yao ! est très apprécié des adeptes de culture bretonne. Ils y trouvent les dates de fest-noz, fest-deiz et concert, les dates de stages dans toutes les activités (danse, musique, breton, gallo...).

Le Yao ! qui reprend le calendrier des manifestations de nos associations membres peut être consulté sous forme papier (A4 recto-verso) ou sous forme numérique sur notre site internet.

Le Yao ! format numérique est envoyé par courriel à nos 51 associations membres. Le format papier est quant à lui envoyé aux associations en faisant la demande, nous joignons à ces envois les affiches et dépliants des activités du mois (+ de 3000 exemplaires uniques envoyés).

### Le nouveau site internet

Un nouveau site internet a été créé fin 2013 sous l'impulsion de la médiatrice culturelle. Ce dernier a été mis en ligne la veille du Festival Yaouank afin de pallier les difficultés techniques de l'ancien et de proposer d'une manière rapide et simple les activités de nos associations et de Skeudenn Bro Roazhon.

Skeudenn a adhéré en 2014 à l'association .bzh. Le site du Festival Yaouank a ainsi déjà changé d'hébergement, celui de Skeudenn le suivra en 2015.

Nous gardons en projet une refonte de cet outil pour 2015 lorsque nous aurons réuni le financement et les compétences nécessaires à la bonne conduite de ce projet.

Pour visiter le site :

<http://skeudenn.wix.com/skeudenn-bro-roazhon>

**YAO !**  
11 numéros par an  
3000 exemplaires  
Gratuit

**YAO!**  
11 niver dre bloaz  
3000 embannadenn  
Digoust

### ◆ Skignañ titouroù

Un toullad darvoudoù a vez aozet gant kevredigezhioù Skeudenn. Ar c'hevredigezhioù ezel a oar pegen pouezus eo rol Skeudenn Bro Roazhon pa vez kaoz eus skignañ titouroù.

### Ar gazetenn Yao !

Ar mizieg Yao ! a vez lennet kalz gant tud a blij dezho ar sevenadur breizhad. Kavout a reont ennañ deiziadoù ar festoù-noz, festoù-deiz hag ar sonadegoù, deiziadoù ar stajoù (sonerezh, dañs, brezhoneg, gallo...).

Kinnig a ra ar Yao ! deiziater an darvoudoù a vez aozet gant hon kevredigezhioù e-pad ar miz. Gall a ra bezañ lennet war baper (A4, an daou du) pe en ur stumm niverel war kon lec'hienn internet.

Stumm niverel ar Yao ! a vez kaset dre vail d'hon holl 51 kevredigezhioù ezel. Ar stumm paper a vez kaset d'ar c'hevredigezhioù a sav ar goulenn gant skritelloù ha follennoù-nij darvoudoù ar miz (+3000 skouer hiniennell kaset).

### Lec'hienn nevez Skeudenn

Ul lec'hienn nevez a zo bet krouet evit Skeudenn Bro Roazhon e fin ar bloazvezh 2013 gant an hanterourezh sevenadurel. Lakaet eo bet enlinenn a-raok gouel Yaouank, evit kinnig d'un doare buhan ha simpl darvoudoù hon c'hevredigezhioù ha darvoudoù Skeudenn Bro Roazhon.

Emezellet he deus hon c'hevredigezh d'ar .bzh ar bloaz-mañ. Cheñchet he deus herberc'hier lec'hienn Gouel Yaouank dija, hini Skeudenn a raio heñvel e-kerzh ar bloavezh 2015.

E soñj emamp labourat war al lec'hienn-se e 2015 pa vo arc'hant a varridigezh a-walc'h ganeomp evit en ober.

Evit gwelout al lec'hienn :

**YAO !** recto verso  
C'HWEVRE / FEVRIER / FÉVRIER 2015  
N° 151

**Kelaouenn Bro Roazhon - Gazette du Paëyz de Resnn - Journal du Pays de Rennes**

**FEST - NOZ / FEST - DEIZ**

**FEST-DEIZ ARGENTOU-OU-PLEISSIS** Salle Ouessant. FEST-NOZ / BAL VIGON. Adon, Papp, Tere-Terac, E-mennadell Skolajellier a-benn c'hoerit pour les groupes comprenant au moins un violon. 6€ 21h. Dig. La Boule. 7

**FEST-DEIZ LIPPÉ** Centre Culturel. FEST-NOZ. Dikall, Erer Nou, Diatorio, 10 Fado, Bagad Kerc, Breizh, 4€ 21h. Dig. Le Jardin de la Bonne Pasteur. Dig. Sala Breizh et Centre Culturel de Rennes. 7

**FEST-DEIZ DOMAIGON** Salle Albert Camus. FEST-DEIZ. Vent d'Anges, Breizh, 4€ à 6,00€. 18h00. Dig. Le Jardinier. 7

**FEST-DEIZ LA CHAPELLE DES FOUGEREZ** Foyer communal. FEST-DEIZ. Termes, Eiland'Éclair, Duo Paëz, Neiz Breizh, 4€ Association Musique, Chant, Danse, 4€. 18h30. Dig. Association Musique, Chant, Danse.

**FEST-DEIZ L'HERMÉTAGE** Salle Christian Le Maout. FEST-DEIZ. Kirovez, Le P18 Rennes, Les Belouettes, Gargantua, 4€. 18h30. Dig. Les Belouettes. 7

**FEST-DEIZ SAINT-LÉGER-DES-PRÉES** Salle des Rites. FEST-NOZ. Kirovez, Les Vergères, 4€. 21h. Prôchid eun stage de danser breizh (détails plus bas). Dig. Assemblée des danses breizhones et galloises de Combray.

**FEST-DEIZ RENNES** Ferme de la Harpe. FEST-DEIZ. Breizh, Grout, 14€. Dans le cadre du Semadur 2015. Dig. Centre Culturel de Rennes. 7

**FEST-DEIZ AIGNÉ** Salle du Trépis. FEST-NOZ. Dinao, Termes, Lebrion-Labzac, 4€. 21h. Dans le cadre de Semadur 2015. Dig. Termes et le Moulin d'Aigné. 7

**FEST-DEIZ MONFORT-SAINT-MEL** Salle de Culturel. FEST-NOZ. Lander Arrosion, Vicomtesse-Félicie-Grat, Sercé Janvier, H. 2014. Dig. Centre Moevriev. 7

**FEST-DEIZ RENNES** Mairie Martenot. FEST-DEIZ + FORUM DES ASSOCIATIONS. Trio Dinao, Trio Sercé, Duo Lander Arrosion, Les couples de sonnerie de Centre Culturel de Rennes, Duo Brat Dans le Bourg de Saint-Pierre. Grout, 14€. Dans le cadre de Semadur 2015. Dig. Centre Culturel de Rennes et Skeudenn Bro Roazhon. 7

**FEST-DEIZ MELESSE** Salle polyvalente. FEST-DEIZ. TroD'Avan, Flanec, Teregn, Duo Cade'Prenel (musique irlandaise), 14€. 18h. Sur parking. A l'occasion des 10 ans de l'association Oig Sercé. 7

**FEST-DEIZ CHATEAUBOURG** La Cité des Champs. FEST-DEIZ. Trio des Champs, Les Breizhones, les musiciens des groupes adhérents de Kendalch'35, 14€. Nouvelle 14€. 18h. Prôchid eun stage de danser breizh (détails plus bas). Dig. Kendalch'35.

**FEST-DEIZ GORREZ** Salle des Rites. FEST-NOZ. Termes, Estran, Duo Kero-Blanc, Diatorio, 4,00€. 20h00. Dig. Association Diatorio et Breizhones Breizhones. 18h30. 7

7 Organisé par une association membre de Skeudenn Bro Roazhon

**STAGES ET WEEK-ENDS / STAJOU HA BEILHADEGOU**

**SAINTE-ÉGER-DES-PRÉES**  
SAMEDI 14 MARS DE 14 H À 18 H 30  
AÏLE MARIÉTI ET GILLES COËR  
Aloignée et Baladines de Langues, Contredans d'Yllion, Danbes de Montcontour, Esquadrille de Piñéren, Quadrille de St-Breac, Paire-jeu de Sarcé, Carreau, Espagnolite de Morbihan.  
Inscription pour le stage le mardi. 02 99 73 30 30  
7 Fest-mea à 21h (voir liste des festoù-noz)

**CHATEAUBOURG**  
DIMANCHE 15 MARS 2015, DE 9H30 À 12H30  
Danse de danses du pays de Châteaubourg  
Le stage sera suivi d'un fest-deiz (voir 18h30)  
Stage sur/ - 5€ - Gratuit adhérents Kendalch'35 et la Nouvelle  
Stage - fest-deiz 10€  
Renseignements: fédération35@kandalch.com / 02 99 00 35 97

**Kendalch'**  
ILLE-ET-VILAINE

Skeudenn Bro Roazhon 8, rue de la République, 35000 Rennes - Roazhon - Resnn  
02 99 10 06 97  
skeudenn@orange.fr  
http://skeudenn.wix.com/skeudenn-bro-roazhon

**Le Bouët**

**SEVENADUR**

**EXPOSITION "LA DÉCOUVERTE DU PERENNEMENT AMARANTÉ"**

**FORUM DES ASSOCIATIONS CULTUELLES BREIZHONES**

**STAGES ET CONFÉRENCES**

**www.sevenadur.org**

# NOS ÉVÈNEMENTS

Une programmation riche autour des cultures bretonnes  
Ur programmatur pinvidik tro dro da sevenadurioù Breizh

## Semaine des Langues de Bretagne Sizhunvezh ar Yezhoù

Cinéma, théâtre, conférence, visites, portes-ouvertes, dictée en breton...  
Sinema, choariva, prezegennoù, gweladennoù, dorioù-digor, ar skrivadeg...

du Lundi 31 mars au Dimanche 6 Avril 2014 à Rennes



**Du lundi 31 mars au dimanche 6 avril 2014**, les Rennais ont eu l'occasion de vivre une semaine dédiée aux langues bretonne et galloise. Ce dispositif de promotion linguistique mis en place en 2013 par la Région Bretagne a pour but de promouvoir l'apprentissage, la pratique et la présence des langues de Bretagne dans la vie quotidienne des locuteurs et non-locuteurs. Il s'agit, pendant une semaine, de célébrer les langues bretonne et galloise au travers d'animations de toutes sortes dans le domaine de l'enseignement, de la formation, de la vie culturelle, de l'audiovisuel, et bien d'autres encore. Beaucoup de personnes sont venues profiter de ces événements mis en place par les associations culturelles bretonnes du Pays de Rennes pour la plupart gratuits : cinéma, théâtre, spectacle, soirées contes, rencontres d'auteurs, d'acteurs, dictée, portes ouvertes, visites guidées, jeux traditionnels, cours... et tout ça en breton ou en gallo !

**La "Semaine du breton" et la "Semaine du gallo", ont été l'occasion de rassembler l'ensemble des acteurs qui agissent au quotidien dans les territoires pour nos langues sur un projet commun et fédérateur.**

**Adalek al Lun 31 a viz Meurzh betek ar Sul 6 a viz Ebrel** eo bet aozet Sizhunvezh ar brezhoneg hag ar gallaoueg. Lakaet eo bet en pleustr ur stignad nevez a-benn brudañ ar yezhoù, ar pal : lakaat war-wel an deskardelezh, implij ar yezhoù e Breizh er vuhez pemdeziek gant ar yezherien hag ar re n'int ket. E-pad ur sizhunvezh a-bezh e vez lidet yezhoù Breizh gant darvoudoù a bep-seurt tro-dro d'ar c'helenn, ar stummadur, ar vuhez sevenadurel, ar c'hleweled, ha muioc'h c'hoazh. Deuet eo da brofitañ un toullad a dud deus an darvoudoù, an darn vrasañ diouto digoust, lakaet e pleustr gant kevredigezhioù Skeudenn Bro Roazhon : sinema, c'hoariva, abadennoù, kontadennoù, emgavioù, eskemmoù, ar Skrivadeg, dorioù-digor, gweladennoù heñchet, c'hoarioù hengounel, kentelioù... Ha pep tra e brezhoneg pe e gallaoueg !

**"Sizhunvezh ar brezhoneg" ha "Sizhunvezh ar gallaoueg" o deus roet tro deomp strollañ holl aktourien yezhoù Breizh war un darvoud hollek.**



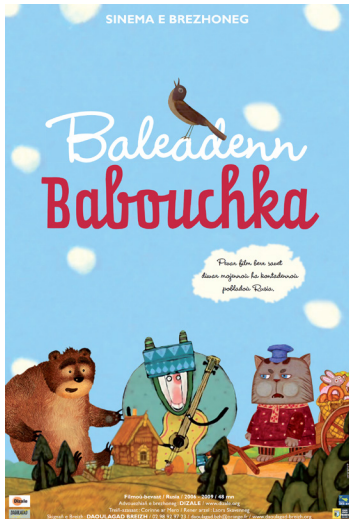
# Sine ar Vugale

Cinéma en langue bretonne  
Sinema e brezhoneg

les Mardi 1<sup>er</sup> et Jeudi 3 Avril 2014 à Rennes

**3 séances de cinéma en breton réservées aux scolaires dans la salle de conférence Hubert Curien des Champs Libres.**

**3 abadenn sinema e brezhoneg evit ar skoldi e sal prezegenn Hubert Curien ar Maeziou Frank.**



**BALEADENN BABOUCHKA / LA PROMENADE DE BABOUCHKA**  
2 séances - Mardi 1<sup>er</sup> et Jeudi 3 avril 2014 - 9h30

**Participation** : 314 enfants de 4 à 7 ans, 52 parents accompagnateurs, 21 enseignants.

**Tud o deus kemeret perzh** : 314 bugel etre 4 ha 7 bloaz, 52 dud, 21 c'helenner.

**DEVEZH AR BRINI / LE JOUR DES CORNEILLES**  
1 séance - Jeudi 3 avril - 14h30

**Participation** : 332 enfants de 7 à 10 ans, 25 parents accompagnateurs, 18 enseignants.

**Tud o deus kemeret perzh** : 332 bugel etre 7 ha 10 bloaz, 25 tud, 18 kelenner.



**Ecoles participantes** : **Div Yezh** : Faux Pont, Les Gantelles, Liberté, Jacques Prévert de Bruz, **Dihun** : Saint-Michel, Saint Jean Bosco, **Diwan** : Rennes, La Mezière.

**Skolioù o deus kemeret perzh** : **Div Yezh** : Faux Pont, Les Gantelles, Ar Frankiz, Jacques Prévert eus Bruz, **Dihun** : Sant-Mikael, Sant-Yann Bosko, **Diwan** : Roazhon, Magoer.

**646 enfants, 77 parents et 39 enseignants en tout**  
**646 bugel, 77 tud, 39 kelenner en holl**

Une forte participation cette année pour Sine ar Vugale. Pour les tous petits, "Baleadenn Babouchka", une série de petits films animés en breton sur le thème des contes et légendes de Russie avec un niveau de langue et un vocabulaire adaptés afin de permettre une bonne concentration a été diffusé. Le très beau film "Devezh ar Brini / Le Jour des Corneilles" pour les plus grands a beaucoup plu, nous avons eu de bons retours de la part des enseignants et des enfants. Cette année encore, le nombre d'enfants a augmenté, comme lors des années précédentes. Nous sommes très heureux d'avoir accueilli une nouvelle fois les enfants des écoles bilingues et Diwan de Rennes et des alentours pour des séances de cinéma en langue bretonne.

Ur berzhiadegzh kreñv ar bloaz-mañ evit Sine ar Vugale. Evit ar re vihan, "Baleadenn Babouchka" un heuliad filmoù a zo bet kinniget dezho gant ul live yezh aes a-walc'h, a-benn dont a-benn da zedenn anezho. Plijet bras eo bet ar gelennerien hag ar vugale vrasañ gant "Devezh ar Brini". Ar bloaz-mañ an niver a bugel a zo kresket c'hoazh, e-giz ma ra abaoe un nebeud bloavezhioù bremañ. Laouen tre omp da vezañ bet degemeret bugale skolioù divyezhek ha Diwan Roazhon ha tro war dro evit kinnig dezho abadennoù sinema e brezhoneg.

**Organisateurs / Aozerien** : Skeudenn Bro Roazhon, Daoulagad Breizh, Dizale, Musée de Bretagne.



# Ar Skrivadeg

Dictée en langue bretonne

le Samedi 5 Avril 2014 à Rennes



## La dictée en langue bretonne

Samedi 5 avril - 14h

École Dihun Saint-Jean Bosco de Rennes

**Tous publics - Gratuit**

**Participation :** 70 personnes > CE : 15 / CM : 14 / Collégiens : 4 / Lycéens : 8 / Niveau 1 : 3 / Niveau 2 : 9 / Niveau 3 : 5 / Niveau 4 : 8 / Niveau avancé, Professionnels : 11.

20 bénévoles (mise en place, rangement)

**Organisateurs :** Skeudenn Bro Roazhon, Skol an Emsav, Skol Div Yezh Bruz.

Le Samedi 5 Avril 2014 a eu lieu le premier tour de la Skrivadeg, la dictée en langue bretonne, un peu partout en Bretagne. La coordination a été assurée encore une fois par Deskiñ d'an Oadourien (DAO), la fédération des structures d'enseignement du breton aux adultes. L'objectif de la Skrivadeg est avant tout de se retrouver pour un moment convivial autour de la langue bretonne pour les petits et les grands, ce qui a été le cas cette année à l'école Saint-Jean Bosco de Rennes qui accueillait notre évènement. En parallèle et en attendant les résultats, les participants ont pu apprécier un concert de Roland Conq et Morwenn Le Normand. Une collation a également été offerte à tout les participants. Les meilleurs de chaque catégorie ont reçu des cadeaux (livres, Cds, entrées de spectacles....) et ont pu participer à la finale le samedi 21 juin. Un moment festif, convivial, pour les bretonnants confirmés et débutants de tous âges.



## Ar Skrivadeg

Sadorn 5 a viz ebrel - 2e d'an abardaez  
Skol Dihun Sant-Yann Bosko e Roazhon

**Evit an holl - Digoust**

**Tud o deus kemeret perzh :** 70 den > CE : 15 / CM : 14 / Skolajidi : 4 / Liseidi : 8 / Live 1 : 3 / Live 2 : 9 / Live 3 : 5 / Live 4 : 8 / Barrek, A-vicher : 11.

20 den a youl-vad (staliañ, renkañ)

**Aozerien :** Skeudenn Bro Roazhon, Skol an Emsav, Skol Div Yezh Bruz.

D'ar Sadorn 5 a viz Ebrel eo bet aozet tro kentañ ar Skrivadeg un tamm pep lec'h e Breizh. Kenurzhiat eo bet adarre gant Deskiñ d'an Oadourien (DAO), kengevredigezh ar c'helenn brezhoneg d'an dud deuet. Pal ar Skrivadeg a zo kaout plijadur tro dro d'ar yezh da gentañ tout, evit ar re vras koulz hag evit ar vugale, ha plijadur zo bet 'ba skol Sant-Yann Bosko e Roazhon ! A-benn gortoz betek an disoc'hoù o deus selaouet ar re o doa kemeret perzh ouzh un abadenn sonerezh gant Roland Conq ha Morwenn Le Normand. Profet eo bet ur banne hag merenn-vihan dezho ivez. Ar re wellañ eus pep rummad o deus gounezet profoù (levrioù, pladennoù, tikiji evit abadennoù, t-shirtoù...) ha gallet ho deus kemer perzh er goufenn d'ar Sadorn 21 a viz Even. Ur gouel, laouenek, evit ar vrezhonegerien ampart pe deraouidi an holl oadoù.

## AR SKRIVADEG 2014

D'ar sadorn 5 a viz Ebrel da 2e  
Le samedi 5 avril à 14h

Degemer etre 1<sup>h</sup>30 ha 2<sup>h</sup> / Accueil de 13h30 à 14h00

**ROAZHON** Skol / Ecole Dihun, Saint-Jean Bosco  
Rue de l'Abbé Huet, quartier de Villejean



**Enskrivadurioù / Inscriptions :** [skeudenn@orange.fr](mailto:skeudenn@orange.fr) 02 99 30 06 87  
<http://skeudenn.wix.com/skeudenn-bro-roazhon>





# Fête de la Bretagne

## Gouel Breizh

**Théâtre, expositions, conférences, concerts...  
C'hoariva, diskouezadegoù, prezegennoù, sonadegoù...**

**du Mercredi 14 au Samedi 24 Mai 2014 à Rennes**

Cette année encore, Skeudenn Bro Roazhon a répondu à l'appel à projets de la Région Bretagne concernant l'organisation d'évènements autour de la culture bretonne dans le cadre de la Fête de la Bretagne. Ce dispositif dure une semaine et existe depuis 2013, il s'agissait donc de la 2<sup>nd</sup>e édition.

Skeudenn Bro Roazhon prend un grand plaisir à participer à cette vitrine de notre culture, cette porte ouverte sur les spécificités de notre région en proposant une programmation riche et diversifiée abordant toutes sortes de productions contemporaines mettant en avant le dynamisme des cultures bretonnes dans le Pays de Rennes.

Ar bloaz-mañ he deus Skeudenn Bro Roazhon respontet d'ar galv a oa bet graet da raktresoù gant Rannvro Breizh a-benn aozañ darvoudoù a selle eus sevenadur Breizh evit Gouel Breizh. An darvoud-mañ a oa aozet ganeomp evit an eil hwech dre ma n'eus dioutañ nemet abaoe 2013. Ur sizhunvezh hanter en deus padet ar bloaz-mañ.

Ur wir blijadur eo evit Skeudenn Bro Roazhon kemer perzh er gouel-mañ a ziskouez d'an holl eo pinvidik a liesseurt sevenadur Breizh dre ur programmatur a-galite hag a lak war wel an traoù a vez graet a-nevez tro dro da sevenadur Breizh e Bro Roazhon.

Kinnig a ra  
Skeudenn Bro Roazhon  
présente :



14 > 24 A VIZ MAE  
14 > 24 MAI 2014

ROAZHON  
RENNES

Ar bloaz-mañ e vo kinniget darvoudoù a-bep seurt evit lidañ Breizh !

Etre ar 14 hag ar 24 a viz mae 2014 e Roazhon, deuit da zizoloñ hag eskemm gant sonadegoù, festoù-noz, c'hoariva e brezhoneg, abadennoù, diskouezadegoù, hag un toullad c'hoazh ! Breizh a-bezh a zassono, laoskit ac'hanoc'h da vont !

Kavit an holl darvoudoù war: [www.fetedelabretagne.com](http://www.fetedelabretagne.com)  
Skeudenn Bro Roazhon 02 99 30 06 87 / [skeudenn@orange.fr](mailto:skeudenn@orange.fr)

Cette année de nombreux évènements seront organisés pour la fête de la Bretagne !

Du 14 au 24 mai, à Rennes, venez découvrir et partager ensemble les nombreux concerts, fest-noz, sessions, théâtre en langue bretonne, spectacles, expositions et bien d'autres encore ! C'est la Bretagne qui va vibrer, laissez-vous porter !

Retrouvez toutes les manifestations sur : [www.fetedelabretagne.com](http://www.fetedelabretagne.com)  
Skeudenn Bro Roazhon 02 99 30 06 87 / [skeudenn@orange.fr](mailto:skeudenn@orange.fr)

[www.skeudenn.eu](http://www.skeudenn.eu)



# Frankiz - Ar Vro Bagan

**Théâtre en breton  
C'hoariva e brezhoneg**

**le Lundi 19 Mai 2014 à Rennes**

*"En 1959, Ifig un jeune soldat breton quitte sa fiancée et sa mère pour aller faire la guerre en Algérie. Il y restera près de 3 ans comme beaucoup d'autres. D'autres femmes se joignent à la fiancée et à la mère d'Ifig pour les soutenir dans leur chagrin. Elles portent des marionnettes, soldats des différentes guerres. Elles vont raconter le destin de ces soldats dans les guerres françaises, et en particulier les guerres coloniales. Pacification de l'Algérie à partir de 1830, le destin tragique de l'armée de Bretagne au camp de Conlie (1870), Marianne et ses colonies, la guerre 14-18, le soulèvement de Madagascar en 1947, la guerre d'Indochine (1945-1954) et la guerre d'Algérie (1954-1962).*

*Cette pièce en breton populaire, avec plusieurs passages en français, est un hommage aux soldats et aux marins qui ont vécu la tourmente des guerres et à leur famille. Elle porte un message de paix et de tolérance."*

Une pièce écrite en breton (et de nombreux passages en français) par Goulc'han Kervella

Au Diapason - Salle de spectacle du Campus de Beaulieu, Allée Jules Noël, 35000 Rennes  
Entrée : 10€ (plein tarif) / 8€ (étudiants, chômeurs, Skol an Emsav)

Fréquentation : 70 spectateurs

La pièce de théâtre était accompagnée d'une exposition traitant de l'histoire de la troupe Ar Vro Bagan à l'occasion de ses 40 ans et installée dans l'espace cafétéria du Diapason.

**"E 1959, ur Breizhad yaouank o tispartiañ diouzh e vuiañ karet hag e vamm evit mont d'an Aljeri d'ober "brezel" (lakaat an urzh vat da ren).**

**Erru merc'hed all, en ur vandenn, da gemer perzh e glac'har an div vaouez.**

**Margodennoù zo ganto, pephini anezho o vezañ ur soudard breizhat eus ur brezel bennak. Emaint o vont da gontañ planedenn pephini anezho.**

**Brezel 1870 (Kamp Conlie), Brezel 14 (Ar soudard Laurent fuzuliet), Emsav Madagascar (1947), Brezel Indez-Sina (1945-1954), Brezel Aljeria (1954-1962)  
Komz a reer kalz eus pobloù trevadennet gant Bro-C'hall, eus gwirioù an dud hag ar pobloù, eus ar peoc'h hag an doujañs."**

Ur pezh-c'hoari skrivet e brezhoneg hag e galleg gant Goulc'han Kervella

En Diapason - Sal-abadennoù Kampus Beaulieu, Alez Jules Noël, 35000 Roazhon

Mont e-barzh : 10€ (plein tarif) / 8€ (étudiants, chômeurs, Skol an Emsav)

Tud deuet : 70 arvesterien

E-pad an devezh-se o doa staliet aktourien Ar Vro Bagan un diskouezadeg evit 40 bloaz ar strollad e kafeteria an Diapason.



**+ de 200 spectateurs dont les collégiens et lycéens des filières bretonnantes de Rennes**

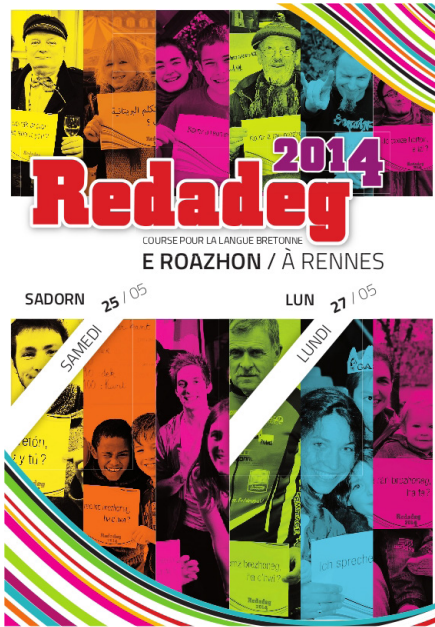
**+ 200 arvester en o zouez skolañidi ha liseidi skolioù brezhonek Roazhon**



# Ar Redadeg

**Redek evit ar brezhoneg !**

**Samedi 24 et Lundi 26 Mai 2014 - Place de la Mairie à Rennes**



## Qu'est-ce-que la Redadeg ?

La Redadeg souhaite être un évènement populaire, sportif (un peu) et festif (surtout), capable de rassembler chacun, de tout âge, pour parcourir l'ensemble des cinq départements bretons en portant et transmettant un témoin, symbole de la langue bretonne et de sa transmission à travers les générations et le territoire.

La Redadeg a lieu tous les 2 ans depuis 2008. Elle rencontre un succès populaire enthousiaste et le soutien de nombreuses entreprises, associations et collectivités. Encouragée en 2008 par le Prix du meilleur bretonnant de l'année, organisé par France 3 Bretagne, ainsi que par le Prix de l'Avenir du Breton, décerné par le Conseil Régional, pour son action exemplaire, innovante et utile en faveur de la langue, l'association "Ar Redadeg a di da di" continue son chemin.

## La course pour la langue bretonne

C'est une course de relais festive et populaire, sans compétition, ouverte à tous. Il ne s'agit pas d'un exploit sportif, les familles, jeunes et moins jeunes, enfants, parents et grands-parents courent ensemble. Il n'y a pas d'autre enjeu que de transporter un message en breton de mains en mains à travers la Bretagne, sans s'arrêter, et pas d'autre gagnant que le soutien à la langue bretonne. L'évènement mobilise des milliers de personnes à travers les cinq départements bretons et génère un enthousiasme communicatif.

## 2 DATES

### LE SAMEDI 24 MAI

**UN APRÈS-MIDI POUR RIGOLER, COURIR ET JOUER EN BRETON PLACE DE LA MAIRIE POUR LE DÉPART DE LA COURSE**

**de 16h à 20h**

**Les Rennais ont pu profiter d'animations gratuites pendant toute l'après-midi et le début de soirée en famille ou entre amis.**

Jeu Le Dernier Monolingue

Relais en folie

1<sup>er</sup> kilomètre en duplex de Morlaix avec la troupe Barzhanoff is not dead

Jeux Berdinguettes et bazh-yod avec la Jaupitre

Montage collectif de l'expo de portraits "Breton, langue vivante à Rennes : 500 portraits"

Tournage du lipdub "Laouen / Happy"

Crêpes gourmandes et bar...

### LUNDI 26 MAI

**LEVER DE SOLEIL PARVIS DES CHAMPS LIBRES POUR LE PASSAGE DE LA COURSE**

**de 4h40 à 7h**

**La course est passé par Rennes entre le KM 321 et le KM 333 (rue de Saint-Malo, Hôtel Dieu, Place Hoche, Mairie, Charles de Gaulle, Sarah Bernardt, Saint-Jacques-de-la-Lande...)**

Le KM 327 sur la Place de la Mairie de Rennes à 5h24 a été réservé pour les enfants et les parents des filières bretonnantes de la ville (Dihun, Div Yezh et Diwan) qui ont du se lever tôt pour partager ensemble un moment inoubliable ! à 5h30, les Rennais ont pu partager un petit déjeuner avec les coureurs et profiter de l'exposition de portraits en place sur le parvis.





# Concerts Sonadegoù

**Pendant toute la durée de la Fête de la Bretagne !  
A-hed Gouel Breizh !**

**du Mercredi 14 au Samedi 24 Mai 2014 à Rennes**

**Mercredi 14 mai / Meurzh 21 a viz Mae**

**Céli Magic Set et Roazhon Céili Band**

TY ANNA - Place Sainte-Anne / Plasenn Santez-Anna

21h - Entrée libre / 9e noz - Digoust

60 spectateurs / arvesterien

**Jeudi 15 mai / Yaou 15 a viz Mae**

**Poppy Seeds**

TY ANNA - Place Sainte-Anne / Plasenn Santez-Anna

21h - Entrée libre / 9e noz - Digoust

100 spectateurs / arvesterien

**Vendredi 16 mai / Gwener 16 a viz Mae**

**Rozenn Talec & Lina Bellard**

TY ANNA - Place Sainte-Anne / Plasenn Santez-Anna

19h - Entrée libre / 7e noz - Digoust

150 spectateurs / arvesterien

**Samedi 17 mai / Sadorn 17 a viz Mae**

**Fest-noz bistrot avec : Duo Tabourier /  
Motay, Léandre Mandard, Arnaud Royer**

TY ANNA - Place Sainte-Anne / Plasenn Santez-Anna

20h30 - Entrée libre / 8e30 noz - Digoust

150 spectateurs / arvesterien

**Mardi 20 mai / Meurzh 20 a viz Mae**

**Sylvain Giro**

LES CHAMPS LIBRES - Cours des Alliés / AR MAEZIOÙ FRANK

- Bali ar Gevredidi

19h - Entrée libre / 7e noz - Digoust

150 spectateurs / arvesterien

**Mercredi 21 mai / Merc'her 21 a viz Mae**

**Jean-Luc Thomas & David Hopkins**

TY ANNA - Place Sainte-Anne / Plasenn Santez-Anna

21h - Entrée libre / 9e noz - Digoust

100 spectateurs / arvesterien

**Mercredi 21 mai / Merc'her 21 a viz Mae**

**Guichen Groupe Sextet**

LES CHAMPS LIBRES - Cours des Alliés / AR MAEZIOÙ FRANK

- Bali ar Gevredidi

12h30 - Entrée libre / 12e30 - Digoust

450 spectateurs / arvesterien



Poppy Seeds



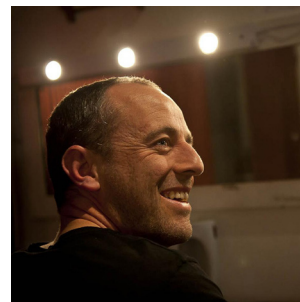
Léandre Mandard



Rozenn Talec & Lina Bellard



Arnaud Royer



Sylvain Giro



Duo Tabourier / Motay



Jean-Charles Guichen Groupe



Jean-Luc Thomas & David Hopkins



# Les Mercredis du Thabor Merc'her an Thabor

Mercredis 2, 9, 16 et 23 juillet 2014 - Parc du Thabor à Rennes

Dans le cadre des programmations des manifestations d'été, Skeudenn Bro Roazhon, propose les **Mercredis du Thabor**, spectacles de musique et de danses bretonnes avec les chorégraphies des cercles celtiques et les prestations des bagadoù du pays de Rennes.

Ces soirées sont également l'occasion de découvrir la diversité de la culture bretonne avec des démonstrations et initiations aux sports et jeux traditionnels bretons (Gouren et La Jaupitre), ainsi que des stands d'informations (Skeudenn Bro Roazhon, Diwan, Skol an Emsav, Bertègn Galèzz, Cercle celtique de Rennes ...) sans oublier bien sûr les savoureuses crêpes et galettes bretonnes.



**Mercredis 2, 9, 16 et 23 juillet 2014 :**

**de 18 h 30 à 19 h 30 : Apéro musical au kiosque du Thabor**

**de 20 h 00 à 22 h 30 : Spectacle chorégraphique et musical au Théâtre de Verdure**

**Merc'her an Thabor**  
Kinnig a ra Skeudenn Bro Roazhon présente :

Rennes Roazhon

## Les Mercredis du Thabor

**Abadenn dañs ha sonerezh Breizh**  
Spectacles de danses et de musiques bretonnes  
**02, 09, 16 & 23 Juillet / a viz Gouere**

Entrée Libre / Digoust - Mini concert de 18h30 à 19h30 au kiosque / Spectacle de 20h à 22h30  
Gouren & jeux bretons / Stands langues et culture bretonne / Crêpes & galettes sur place  
<http://skeudenn-wxx.com/skeudenn-bro-roazhon> - 02 99 30 06 87

Logos: CA, TVS, BIEU, COAT-BLADET, Tardieu, Breizh C'ha, COREFF, ken, J.C.L.A.P. SERVICES, kennes

### **Mercredi 2 juillet / Merc'her 2 a viz Gouere**

18h30 Apéro-concert : La Parebatte

20h Spectacle : L'Avant deux du Rheu (Groupe enfants), Cèrcl Celtiq deü Chartr deü Bertaèyn, Cercle celtique Les Perrières de Cesson-Seigné (Groupe enfants), Bagad Roazhon, Kelc'h Al Lann de Pont-Péan.

### **Mercredi 9 juillet / Merc'her 9 a viz Gouere**

18h30 Apéro-concert : Les musiciens du Cercle celtique de Rennes

20h Spectacle : Passe-moi le Celte ! On Jazze, Cercle d'Outre-Ille de Saint-Grégoire, Cercle celtique Cheminots Tud an Hent Houarn, Bagad Diaouled Sant-Gregor de Saint-Grégoire, L'avant deux du Rheu, Cercle celtique Les Perrières de Cesson-Seigné.

### **Mercredi 16 juillet / Merc'her 16 a viz Gouere**

18h30 Apéro-concert : Bagadig Cesson & Groovy Breizh Quintet

20h Spectacle : Collectif des catiolles bretiliennes Kendalc'h 35, Bagad Kastell-Geron, Cercle celtique « An abadenn Nevez » de Montfort, Cuba Y Breizh (Création de musique latino et bretonne).

### **Mercredi 23 juillet / Merc'her 23 a viz Gouere**

18h30 Apéro-concert : Musiciens du Sel-de-Bretagne.

20h Spectacle : Gallo Tonic de Liffré, Groupe Gallo Breton de Rennes, Bagad Kadoudal de Vern-sur-Seiche, Trad Awen Eoline.

**Tous publics - Entrée libre**

# Festival Yaouank Gouel Yaouank

du Lundi 3 au Samedi 22 Novembre 2014 à Rennes  
adalek al Lun 3 betek ar Sadorn 22 a viz Du 2014 e Roazhon

Yaouank incarne un concept unique, plaçant la musique bretonne au cœur des musiques actuelles. Le festival propose des événements tels que des festoù-noz, concerts, ou encore du cinéma ou des représentations théâtrales. Durant trois semaines, de nombreux lieux culturels de la capitale bretonne (le 1988, l'Ubu, le 4Bis, les Champs Libres, le Diapason, le Tambour...) résonneront des pas de danses rythmés de milliers de festivaliers. Investissant les bars de Rennes, le Yaouank BisTro fera également sonner les cafés-concerts de la ville avec une programmation artistique aussi éclectique qu'elle comporte de recoins !

Le festival, ponctué chaque année par le plus grand fest-noz de Bretagne, au MusikHall de Rennes, est un véritable concentré de créativité, d'énergie, de transe et de danse qui explose sous vos pieds. Pour cette 16ème édition, la programmation s'étoffe avec l'accueil de deux programmations en parallèle au ParcExpo. L'ouverture d'un deuxième hall depuis l'an dernier accueille pour la première fois les jeunes pousses de la musique bretonne pour un deuxième fest-noz simultané sur grand parquet ! Parfaitement inscrit dans son temps, redécouvrez l'évènement Yaouank sous des tonalités toujours plus évolutives ! L'éphémère de la nuit vous entraîne au bout des mondes musicaux, par la diversité des groupes qui s'y produisent. Au petit matin, seuls vos orteils, et un doux murmure musical dans vos oreilles, se souviendront de la nuit !

## **Yaouank Parc Expo**

**Concert à l'Ubu**

**Fest-noz au 4bis**

**Le Diapason accueille Teatr Piba**

**Bretagne sous Influences au Tambour**

**Tremplin Fest-deiz / Partenariat avec le Grand Soufflet**

**Yaouank bis'Tro**



## **Sine Yaouank**

**Festoù-noz partenaires de Domagné et de Chavagne**

**Bombarde et orgue en l'Eglise Saint-Melaine**

**Yaouankiz (pour le très jeune public)**

**Roazhon Musik Klub au 1988 Live Club**

**Concert aux Champs Libres**

**YAOUANK 2014 a été diffusé en direct  
sur les trois chaînes locales de la région**

**Bretagne :**

**TV Rennes**

**Tébésud**

**Tébéo**

**le samedi 22 novembre 2014 !**





**Pendant les 3 semaines que dure Yaouank, Skeudenn Bro Roazhon vous propose une programmation éclectique autour des musiques bretonnes actuelles. Notre festival est présent dans tous les lieux de culture rennais. Grâce à de nombreux événements gratuits, les soirées Yaouank sont garanties accessibles à tous !**

## *Festoù-noz partenaires*



**Samedi 8 novembre**  
A Domagné  
A partir de 21h / 7€  
**CARRÉ MANCHOT**  
**KENDIRVI**  
**HAMON-MARTIN**  
**KANTREN**



**Samedi 15 novembre**  
A Chavagne  
A partir de 20h / 6,50€  
**Rozenn TALEC / Yannig**  
**NOGUET**  
**KLAXAX**  
**TRIO GWAN**  
**LES GODINOÙ**  
**LES DIATOS VOLANTS**



**Lundi 3 novembre**  
**Chez Ramon & Pedro**  
**SESSION IRLANDAISE**

**Mardi 4 novembre**  
**The Westport Inn**  
**SESSION IRLANDAISE**

**Jeudi 6 novembre**  
**Café de l'Horloge (Bruz)**  
**CAFÉ DES LANGUES**

**Vendredi 7 novembre**  
**1675**  
**DUO LEON "YUNA & ALAIN"**

**Mercredi 12 novembre**  
**Ty Anna**  
**CÉILI NOZ - MAJIG SET**  
**1675**  
**FLIEGENDE WURST**



## *Yaouank bis Tro*

**Jeudi 13 novembre**  
**Bar 'Hic**  
**LUNCH NOAZH**  
**TRIO LE GOFF**

**La Bicyclette (La Bouëxière)**  
**GILLES LE BIGOT / SOLENN LEFEUVRE**

**Dimanche 16 novembre**  
**Ty Anna**  
**TREMLIN TROPHÉE MORGANE**

**Lundi 17 novembre**  
**Chez Ramon & Pedro**  
**SESSION IRLANDAISE**

**Mercredi 19 novembre**  
**Ty Anna**  
**SON AR DAN**

**Vendredi 21 novembre**  
**Ty Anna**  
**ÉTIENNE GRANDJEAN / SOIG SIBÉRIL**  
**KORDU**

**Mercredi 26 novembre**  
**Ty Anna**  
**SESSION BRETONNE - RETOUR YAOUANK**



# SineYaouank

du 4 au 6 novembre 2014

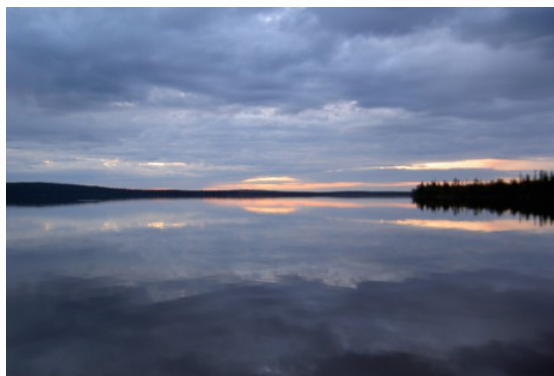
Gwagenn TV et Skeudenn Bro Roazhon proposent pour la 6ème fois dans le cadre du festival Yaouank, 2 soirées de cinéma en langue bretonne suivies d'une rencontre avec les réalisateurs.

## PA GUZH AN HEOL - 04/11

Ty Anna Tavarn, place Sainte Anne

*Un film de Ronan Hirrien, produit par JPL Films et France Télévisions*

*Au couchant d'un monde où tout se chantait, des Bretons et des Finlandais se rencontrent pour découvrir leurs chants du fond des temps, et les faire résonner aujourd'hui.*



## FINS A LA VICTÒRIA - 06/11

1675, rue Legraverend

*Un film de Lionel Buannic, produit par LBK*

*Fins a la victòria, un documentaire tourné à Barcelone pour comprendre le contexte catalan à propos du référendum d'indépendance. En catalan et breton, sous-titré breton.*

<http://gwagenn.tv>



# Concert aux Champs Libres

**Mercredi 5 novembre**

Salle Hubert Curien - Cours des Alliés

12h30 / Gratuit

## PEVARLAMM KH

Pevarlamm KH est la nouvelle création du sonneur réputé Konogan an Habask, dont l'architecture se déploie autour de musiciens exceptionnels. Pièce ouvragée de lignes musicales subtiles, cette création se caractérise par la diversité des influences de chacun des musiciens, et se constitue comme carrefour d'influences tant dans les couleurs galiciennes de

# Roazhon Musik Klub

## au 1988 Live Club

**Mercredi 5 novembre - 20h**  
27, place du Colombier

20h / Gratuit



Pour la 1ère fois à Rennes, Skeudenn Bro Roazhon a proposé dans le cadre du festival Yaouank une soirée rock en langue bretonne.

Inspiré des soirées Rennes Music Club, 3 groupes se sont produits au Roazhon Musik Klub dans un des hauts lieux de la musique actuelle rennaise : le 1988 Live Club !

Youenn Guillanton

Brieg Guerveno

Rhapsoldya



la chanteuse Elsa Corre, les nuances méditerranéennes du violoniste Gabriel Faure ou encore le cosmopolitisme du batteur Jérôme Kerihuel, parachevé par les nuances singulières des harmonies pincées du guitariste Thibault Niobé et du bassiste Erwan Volant.



# Concert à l'Ubu



**Lundi 10 novembre**

1, rue Saint Hélier

20h / 14€ - 12€

L'Ubu, salle rennaise mythique accueillait pour la première fois cette année Yaouank au travers du concert de Gwennyn dans un partenariat entre Seniproduct et Skeudenn Bro Roazhon.

Gwennyn, c'est une musique actuelle, inspirée, libre de ses mouvements, dans les tenues imaginées par le brodeur breton Pascal Jaouen. Sa voix limpide et aérienne nous invite dans les sables émouvants d'une chanson sensible et envoûtante !

Simon McDonnell, chanteur franco-irlandais ouvrait cette soirée en 1<sup>ère</sup> partie.



# Fest-noz au 4 bis

**Mardi 18 novembre**

Cours des Alliés - Métro Charles De Gaulle

A partir de 20h30 / Gratuit

Création des élèves du **Département des Musiques Traditionnelles du Conservatoire National de Région**. Rencontre d'élèves, rencontres d'instruments, rencontres d'éléments esthétiques venus de la tradition bretonne et autres influences.

Le conservatoire de Rennes via son département de musique traditionnelle a participé cette année encore au Yaouank via le au fest noz du 4Bis. Première expérience de la scène pour certains, ce moment offre à chacun une occasion de mettre ses talents de chanteur ou de sonneur au service de la danse.



# Bombarde et orgue en l'Eglise Saint Melaine

**Mardi 16 novembre**

Place Saint Melaine

16h / 5€

Grand succès pour le deuxième rendez-vous de l'histoire de Yaouank dans... une église ! Et pas n'importe laquelle, Notre-Dame-en-Saint-Melaine a été un écrin parfait pour la musique d'Erwan Hamon et de Wenceslas Hervieux respectivement sonneur de bombarde et organiste.

De Redon à Nantes, des mélodies populaires à Bach, arrangées, inspirées, jouées, expirées, le couple Hamon/Hervieux, investira de ses vibrations et de ses souffleries l'Eglise Saint-Melaine, dont l'orgue méditatif s'éveillera en mêlant ses sonorités touchantes à la bombarde, puissante et sensitive. Du cantique breton à la danse, le couple de sonneurs fait éclore depuis bientôt 20 ans, le temps musical qui souligne l'humble écho de nombreuses églises de Bretagne.

*Bombarde & Orgue*

*Erwan Hamon*  
*Wenceslas Hervieux*

**Dimanche 16 novembre - 16h**  
**Eglise Notre-Dame-en-Saint-Melaine**

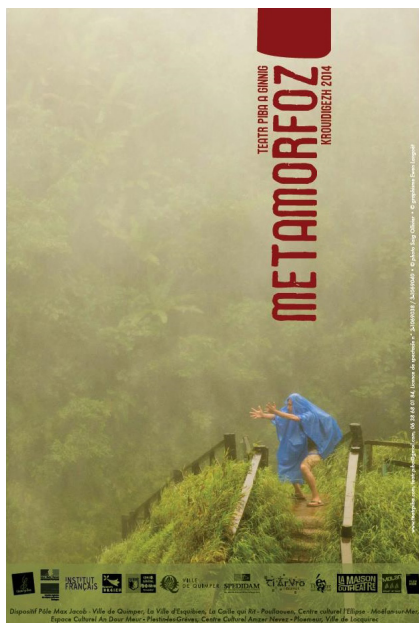
PAF : **5€**

Skeudenn Bro Roazhon  
02 99 30 06 87  
skeudenn@orange.fr

YAOUANK 2014

# Le Diapason accueille Teatr Piba

Judi 20 novembre  
Campus de Beaulieu - Allée Jules Noël  
20h30 / 10€ - 6€

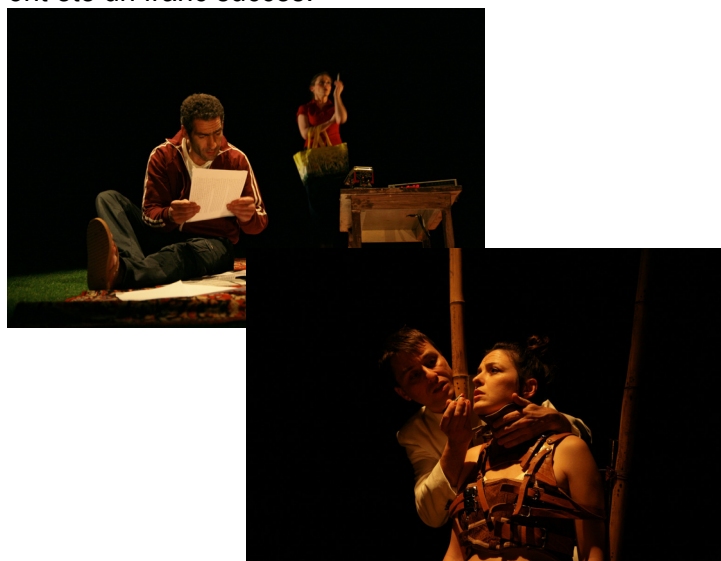


Le Diapason, salle de spectacle du Service Culturel de l'Université de Rennes 1, a accueilli la dernière création de la troupe du Teatr Piba, "Metamorfoz". Cette création originale est présentée en breton surtitré français.

"Nous vivons dans l'oubli de nos métamorphoses". Le Teatr Piba présente son projet Metamorfoz, qui trace les récits de la métamorphose

humaine. Qu'est-ce qui se transforme en nous ? Qu'est-ce qui nous transforme ? Avec le recours aux mille dieux enchevêtrés de nos panthéons personnels, aux réminiscences sensibles, aux palabres anciennes, aux colloques incessants avec les autres nous-même, nous écrivons nos contes du "pourquoi les choses sont comme elles sont".

Le Teatr Piba a joué la pièce à 2 reprises : une représentation scolaire l'après-midi à destination des collégiens et lycéens des filières bilingues rennaises, puis une représentation tout public le soir. Ces représentations ont été un franc succès.



# Bretagne sous Influences au Tambour

Judi 20 novembre  
Campus de Villejean - Rue du Recteur Paul Henry  
20h30 / Gratuit

Skeudenn Bro Roazhon s'est associé au Pont Supérieur, pôle d'enseignement supérieur des artistes enseignants et interprètes du spectacle vivant (danse, musique et théâtre), pour proposer ce concert gratuit au Tambour, salle de spectacle de l'Université de Rennes 2.

Afin de conclure la "Journée professionnelle de réflexion et de recherche artistiques dans le domaine du spectacle vivant" organisé par le Pont Supérieur, cinq musiciens de la promotion 2014 se sont retrouvés sur la scène du Tambour autour de leur spectacle créé en juin dernier. Accompagnés d'Hugues Lasserre, musicien invité, ils ont proposé aux spectateurs un voyage entre mélodies bretonnes, compositions personnelles et airs d'ailleurs dans des arrangements originaux.



# Yaouank Parc Expo

Samedi 22 novembre

Rennes Aéroport - La Haie Gautrais - Bruz

Ouverture des portes 16h00 / 14€ (gratuit - de 18 ans)

Yaouank, c'est bien évidemment le fest-noz de clôture rassemblant les plus grands talents de la scène bretonne actuelle pour le plaisir des danseurs qui viennent les applaudir par milliers. Cette année encore notre évènement a connu une affluence record avec plus de 7000 personnes présentes. Depuis 2 ans maintenant, Yaouank Parc Expo grandit et fait danser dans 2 halls ! A l'historique MusikHall s'ajoute désormais le Hall 5 qui bénéficie depuis cette année d'une scène accueillant les futurs grands noms de la musique bretonne à danser actuelle.

## Hall 5

SKOL AR FRANKIZ

MAEL & WILLIAM

SONKIZ

AN TRI DIPOP

KERNO / BUISSON

WAR-SAV

STERENN HAG ANNA

HOP'OP'OPS

DERRIEN / LOTOUT

NÂTAH

KEDAL

SAVATY ORKESTAR





# Musik Hall 9

[R]ÉVOLUTIONS

LOTHODÉ / RAUD

TITOM

FAUSTINE AUDEBERT / YANN LE CORRE

KENDIRVI ORCHESTRA

CRÉATION FRED GUICHEN / DONAL LUNNY /

SYLVAIN BAROU

LE BOUR / BODROS QUINTET

VINCENDEAU / FELDER / GIRAULT

KRISMENN & ALEM QUARTET

TYMEN / KERVEILLANT

SPOUM

BEAT BOUET TRIO

URBAN TAFTA

LES RAMONEURS DE MENHIRS



**2 scènes**  
**26 formations**

# NOS PARTENARIATS

Promotion & diffusion des cultures bretonnes  
Brudañ ha skignañ sevenadurioù Breizh



Supélec

Fest-noz Supélec / Retour de Yaouank

Fest-noz Supélec / Distro Yaouank

Tous les ans, Skeudenn Bro Roazhon s'associe à l'école Supélec de Rennes (Campus de Beaulieu) dans le cadre de l'organisation de leur fest-noz. Nous leur apportons notamment notre aide en matière de programmation artistique. Cet évènement partenaire est l'occasion pour Skeudenn Bro Roazhon d'y organiser le retour du Festival Yaouank.

**SAMEDI 15 FÉVRIER 2014**

**SADORN 15 A VIZ C'HWEVRER 2014**

**Fest-noz de Supélec dans le gymnase de l'école**

Campus de Beaulieu, Avenue de la Boulaie, Cesson-Sévigné

**Fest-noz Supélec e sal-sport ar skol**

Kampus Beaulieu, Bali la Boulaie, Saozon-Sevigné

Avec :

Gant :

Hop'op'ops

Le Bagadig de Cesson

Thomas Moisson

Organisé par les étudiants de Supélec et Skeudenn Bro Roazhon.

Aozet gant studierien Supélec ha Skeudenn Bro Roazhon.



Sevenadur, c'est deux semaines de rencontres autour de la culture bretonne dans le pays rennais coordonnées par le Cercle Celtique de Rennes.

En clôture de ces rencontres fécondes entre acteurs culturels du Pays de Rennes, Skeudenn Bro Roazhon propose un forum des associations culturelles bretonnes.

Div sizhunvezh tro dro da sevenadur Breizh e Bro Roazhon aozet gant Kelc'h Keltiek Roazhon eo Sevenadur.

Da glozañ an emgavioù frouezhus-se etre aktourien sevenadurel Bro Roazhon e kinnig Skeudenn Bro Roazhon ur forom ma kemer perzh ennañ kevredigezhioù sevenadurel breizhat Bro Roazhon.

**Cette rencontre a eu lieu le Dimanche 23 Mars 2014 à la Halle Martenot, Place des Lices. Elle a pris la forme d'une après-midi dédiée à la valorisation des activités bretonnes en pays de Rennes. Les personnes présentes ont pu découvrir les activités des associations avec des stands, concerts, ateliers et jeux divers. Chaque année, Skeudenn Bro Roazhon et le Cercle Celtique de Rennes invitent aussi à la découverte d'autres cultures, il s'agissait cette année de la Guinée et de la culture klezmer.**





# Nos conseils et notre expertise en matière de culture bretonne sont régulièrement sollicités par de nombreuses structures du Pays Rennais :

## Les Champs Libres

Skeudenn Bro Roazhon organise tout au long de l'année des concerts de musiques actuelles bretonnes dans la salle de conférence Hubert Curien des Champs Libres. Pouvant accueillir jusqu'à 450 spectateurs, cet espace offre des conditions de concert

exceptionnelles aux artistes que Skeudenn Bro Roazhon souhaite mettre en avant. L'inscription dans une programmation large et diversifiée nous permet ainsi de toucher un public parfois non connaisseur au travers des abonnés Champs Libres.

### Mercredi 8 Janvier 2015 - [Zön]

[Zön] développe une approche ouverte de la musique bretonne à travers des compositions originales et des arrangements novateurs de mélodies séculaires. La puissance émotionnelle des voix soutenue par la virtuosité des musiciens, des arrangements vocaux et instrumentaux ciselés, le parti pris rythmique et l'engagement des improvisations, sans oublier l'humour, donnent à ce quartet une dimension orchestrale, une présence scénique extrêmement vivante et une énergie communicative inédite. Avec Faustine Audebert : chant - Hugo Pottin : batterie - Nicolas Peoc'h : saxophone - Youen Paranthoën : accordéon & chœur.



### Mercredi 21 Mai 2015 - Jean-Charles Guichen Groupe

Jean-Charles Guichen guitariste fondateur du groupe Ar Re Yaouank et des Frères Guichen présente son nouveau groupe. Avec cette nouvelle formation, il compte bien encore une fois révolutionner les clichés et faire vibrer son public ! Bien sûr, on y retrouve également le style guitariste qui lui est si personnel et si particulier, fait à la fois de puissance et de rythmes complexes dans la frappe des cordes et d'une évidence quasi-magique dans la beauté des accords et des mélodies. Un guitariste qui nous livre toute la splendeur de son vécu, de ses émotions, de l'histoire de sa terre, ... Le tout à l'aide d'une technique sans faille. L'éclat du joyaux n'a d'égale que sa rareté.



### Mercredi 5 Novembre 2015 - Pevarlamm KH

Pevarlamm KH est la nouvelle création du sonneur réputé Konogan an Habask, dont l'architecture se déploie autour de musiciens exceptionnels. Pièce ouvragée de lignes musicales subtiles, cette création se caractérise par la diversité des influences de chacun des musiciens, et se constitue comme carrefour d'influences tant dans les couleurs galiciennes de la chanteuse Elsa Corre, les nuances méditerranéennes du violoniste Gabriel Faure ou encore le cosmopolitisme du batteur Jérôme Kerihuel, parachevé par les nuances singulières des harmonies pincées du guitariste Thibault Niobé et du bassiste Erwan Volant.



### Judi 27 Mars 2014 - Fest-noz de l'Agro

Tous les ans, Skeudenn Bro Roazhon apporte son aide en matière de programmation artistique et ses conseils concernant l'organisation de festoù-noz aux étudiants de l'Ecole Nationale Supérieure Agronomique de Rennes dans le cadre de l'organisation de leur fest-noz : "Le Fest-noz de l'Agro".







## Dimanche 6 Juillet 2014 - Noz-deiz des Tombées de la Nuit

Dans le cadre du festival rennais des Tombées de la Nuit, Skeudenn Bro Roazhon met en place un fest-deiz gratuit sur parquet place de la Mairie. En plein coeur de Rennes, les danseurs ont pu partager un moment festif grâce à la participation des Bagadoù de Rennes et de Vern-sur-Seiche, membres de Skeudenn Bro Roazhon, suivis d'une programmation de qualité avec :

- Carré Manchot
- Nâtah
- Boufam Caval



## LE FEST-DEIZ DES TOMBÉES

SKEUDENN BRO ROAZHON (Bretagne)  
> Musique

6 juillet - Place de la mairie  
15h à 19h - gratuit  
Tout public

Skeudenn Bro Roazhon, collectif des associations culturelles bretonnes du Pays de Rennes, vous donne de nouveau rendez-vous place de la mairie à l'occasion de cette nouvelle édition des Tombées de la nuit pour un Fest-deiz festif et convivial. L'occasion pour tous de partager au coeur de la ville, la diversité des danses de Bretagne sur un superbe plancher au son de la création musicale bretonne actuelle alliant les formations émergentes et les références du genre : autour du groupe phare Carré Manchot, nous pourrions découvrir Nâtah qui mêle couleurs d'ici et esthétiques d'ailleurs; les voix et percussions de Boufam Caval et les bagadoù Kadoudal et Roazhon. Le Fest-deiz est également l'occasion de découvrir les jeux traditionnels bretons avec l'association La Jauptire et de déguster crêpes et galettes locales.

<http://skeudenn.wix.com/skeudenn-bro-roazhon>



## Dimanche 14 Septembre 2014 - Festival Bol d'Eire

Les associations membres de Skeudenn Bro Roazhon font tous les ans partie de la programmation du festival Bol d'Eire à Noyal-Châtillon sur Seiche. Pour cette 16<sup>ème</sup> édition, les cercles celtiques Outre Ile de Saint-Grégoire et An Abadenn Nevez de Montfort-sur-Meu ainsi que le Bagad Kadoudal de Vern-sur-Seiche ont participé à la fête.



Cercle Celtique Outre Ile  
- Saint-Grégoire -



Cercle Celtique An Abadenn Nevez  
- Montfort-sur-Meu -

## Mercredi 1<sup>er</sup> et Jeudi 2 Octobre 2014 - Festival Tam Tam

Cette année encore, Skeudenn Bro Roazhon était représenté à Tam Tam, le festival d'accueil des nouveaux rennais. Au coeur de la thématique "Sortir", notre fédération a su mettre en avant ses différents événements aux côtés d'autres structures rennaises d'importance telles que l'Opéra, l'Antipode, le Musée de Bretagne etc.



LE BON PLAN POUR VIVRE RENNES À 100% !

[www.crij-bretagne.com/tam-tam](http://www.crij-bretagne.com/tam-tam)  
CONTACT 02 99 31 47 48

rennes  
MISE EN RELATION



8 straed Hoche – 8 ruy Hoche – 8 rue Hoche  
35000 ROAZHON – RESNAN – RENNES  
02 99 30 06 87  
skeudenn@orange.fr – <http://skeudenn.wix.com/skeudenn-bro-roazhon>